

등록번호	의정담당관-8493		담당자	의정팀장	담당관	국 장	부의장	의 장	결 재
등록일자	2016. 9. 29.		김윤환	주시운	박성민	김진용	유영호	이병환	
결재일자	2016. 9. 29.								
공개여부	비 공 개								
담당 부서	의정팀장 : 주시운								
	담 당 자 : 김윤환		협 조 의회운영위원장						

- 제7대 후반기 의장단 -

2016 일본 하코다테시 공무국외출장 결과보고서



고 양 시 의 회
(의 회 사 무 국)

2016 일본 하코다테시 공무국외출장 결과보고서

목차

I. 연 수 개 요	2
II. 일정표	3
III. 하코다테시 및 의회 현황	
□ 하코다테시 기본현황	4
□ 하코다테시의회 기본현황	6
IV. 방문기관별 연수내용	
□ 하코다테시의회 방문	8
□ 하코다테야마 로프웨이 시찰	10
□ 구루메서커스 시찰 등	12
□ 홋카이도 (구)도청사 방문	13
V. 방문성과 및 시사점	14

2016 일본 하코다테시. 공무국외출장 결과보고서

I. 연수개요

☐ 연수목적

- 일본 하코다테시와 대한민국 고양시 양 도시 간 다각적인 우호 교류와 협력방안 강구
- 글로벌화를 지향하는 우리 시의 위상과 여건에 맞는 하코다테시의회와 고양시의회 간에 의정활동 홍보
- 하코다테시 구루메서커스 시찰 및 고양시 홍보관 위문·격려

☐ 연수기간 : 2016. 9. 9.(금) ~ 9. 12.(월) [3박 4일]

☐ 연수지역 : 일본(하코다테, 오타루, 삿포르)

☐ 연수인원 : 총 8명(시의원 6명, 전문위원 1명, 수행직원 1명)

연번	소 속	직 위	성 명	성별
1	고양시의회	부의장	우영택	남
2	"	의회운영위원장	이영훈	남
3	"	기획행정위원장	강주내	여
4	"	환경경제위원장	김영식	남
5	"	건설교통위원장	김경태	남
6	"	문화복지위원장	이규열	남
7	"	특별전문위원	박준승	남
8	"	의회사무국직원	김윤환	남

☐ 연수방법 : 시 의회, 구루메서커스 방문 및 선진 관광산업 시찰

☐ 연수과제 : 우호 교류 및 협력방안 강구, 관광산업 벤치마킹

Ⅱ. 연수 주요일정

일 자	주 요 일 정	비 고
제1일 9/9 (금)	○ 하코다테시 의회 방문 - 의장 면담 및 의정활동 홍보 - 의회차원 교류와 협력방안 논의 ○ 하코다테산 로프웨이 운영실태 파악 - 자연경관 보존 및 친환경적 개발, 운영방안 확인	김포 ↓ 하네다 ↓ 하코다테
제2일 9/10 (토)	○ 하코다테 구루메서커스 방문 - 지역행사의 독창성 파악 - 지역주민 및 상인의 자발적 참여 유도 방안 모색 - 관광객 유치 방안 모색 - 고양시 홍보관 위문 및 격려 ※ 구루메서커스 : 매년 9월 하코다테시에서 개최되는 행사로 퍼레이드 및 지역특산품을 관광객과 함께 즐기는 음식축제	
제3일 9/11 (일)	○ 오르골 전시장 견학 - 세계적으로 유명한 오르골 전시장 운영실태 파악	
제4일 9/12 (월)	○ 삿포로 홋카이도 구 청사 견학 - 역사적인 현장 활용실태 파악	치토세 ↓ 하네다 ↓ 김포

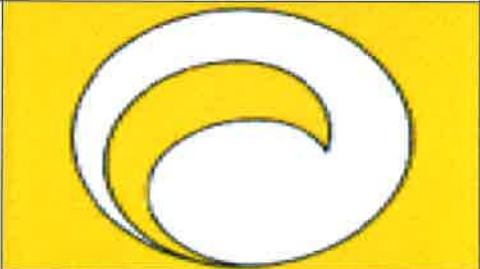
Ⅲ. 하코다테시 및 의회 현황

□ 하코다테 시 기본현황

일반현황

구분	내 용
인구	266,368명 (2016년 8월말 현재)
면적	677.95 평방km (2016년[헤이세이 28년] 7월 1일 현재)
위치	동경 140도 44분 북위 41도 46분 (시청)

市章 · 市旗 · 로고

구분	내 용	
市章	(1935년[쇼와 10년] 7월 13일 제정) 천연 항구 하코다테 항은 쓰가루 해협에 돌출된 곳 모서리에 안긴 모양을 하고 있으며, 바닷물이 깊게 만입하고 토모에 모양으로 되어있는 곳에서 일반적으로 '토모 항구'라고 함.	
市旗	(1968년 6월 11일 제정) 메이지 초기에 도시의 상징으로 채택했음. 五稜 별과 현재 시장을 맞게 현대적으로 표현한 것으로, 바탕색 파랑은 하늘과 바다, 五稜 빨강은 역사와 시민의 의지, 토모에와 五稜 을 둘러싼 흰색은 미래로 도약을 나타냄.	
로고	하코다테 로고는 하코다테의 PR과 이미지 제고를 위해 2013년[헤세이 25년] 7월에 만들었음.	

자매 · 우호 교류 도시, 트윈시티

- 헬리팩스시 (캐나다 노바 스코샤 주, 1982년 11월 25일 제휴)
- 블라디보스토크시 (러시아 연방 연해주 1992년 7월 28일 제휴)
- 레이크 마코리시 (호주 뉴 사우스 웨일즈 1992년 7월 31일 제휴)
- 유즈 노 사할린 스크시 (러시아 연방 사할린 주, 1997년 9월 27일 제휴)
- 천진 (중국, 2001년 10월 18일 우호 교류 도시 제휴)
- 고양시 (대한민국 2011년 8월 1일 제휴)
- 트윈시티 : 아오모리시 (靑森 県 1989년 3월 13일 제휴)

시의 상징

구분	내 용
시목	온호(고유) (1975년 4월 1일 제정)
시화	진달래(산 진달래) (1975년 4월 1일 제정)
시조	곤줄박이 (1987년 5월 10일 제정)
시어	오징어 (1989년[헤세이 원년] 8월 1일 제정)

지 형

구분	내 용	
지명유래	무로마치 시대의 교토 쿠 3년 (1454년), 쓰가루의 호족 고노 政通이 소용돌이 해안 (우스케시 : 아이 누어로 만의 끝을 의미함)이라고 했던 어촌에 관을 쌓아 이 궁전 상자와 유사함이 있어 "하코다테"라고 불리게 되었음.	
지형	하코다테는 오시마 반도의 남동부에 위치한 동·남·북 삼면이 태평양·쓰가루 해협으로 둘러싸여 있고 서쪽은 호쿠토시·나나에 정·시카 베테정에 접하고 있음.	

- 위치 : 北海道函館市東雲町4番13号

(홋카이도 하코다테 시노노메 쇼 4번 13호)

- 홈페이지 : <http://www.city.hakodate.hokkaido.jp/>

□ 하코다테시의회 기본현황

시의회의 구조

구분	내 용
의원	의원은 4년마다 시민의 선거를 통해 선정. 하코다테의 의원 정수는 30명으로 의원의 임기는 2015년 5월 2일부터 2019년 5월 1일까지임.
의장, 부의장	시의원을 가장 많이 배출한 제1당 최다선 의원이 의장이 되며, 제2당 최다선 의원의 부의장으로 선출됨. 의장은 의회를 대표하고 지방자치법이나 회의 규칙 등으로 본회의 안건을 구성하고 회의장의 질서를 유지하고, 또한 의회의 사무를 처리하는 등의 권한이 있음. 부의장은 의장의 일을 돕고, 의장이 빠졌을 때나 출장, 질병 등으로 부재 시, 의장을 대신함.
회파	회파는 시정에 대한 생각과 의견 등 같은 의원이 모여 만드는 그룹임. 의안 등에 대한 태도를 회파가 정한 정책에 따라 표명함.

본회의 및 위원회

구분	역 할
본회의	본회의는 의원 전원으로 의안 등을 심의하고 의회의 최종 의사를 결정하기 위해 열리는 회의임. 연 4회 (2월, 6월, 9월, 12월) 개최되는 정례회와 필요에 따라 열리는 임시회가 있음.
위원회	의안 등을 전문적이고 효율적으로 심사 조사하기위해 위원회를 설치하고 있음. 위원회는 항상 설치되는 상임위원회와 필요에 따라 설치되는 특별위원회가 현재는 총무, 경제건설, 민생 3개의 상임위원회와 홋카이도 신칸센 신 하코다테 역(가칭) 개업에 관한 조사 특별위원회가 설치되어 있음. 또한 의회의 운영이 원활하게 이루어질 수 있도록 회의 진행 순서나 진행 방식 등을 협의하는 의회운영위원회가 설치되어 있음.
의회운영 위원회	각 회파에서 선출된 위원이 의회 운영이 원활하게 이루어질 수 있도록 회의 진행 순서나 진행 방식 등을 협의.

상임위원회

의원은 지방자치법에 적어도 1개의 상임위원회의 위원이 될 것으로 되어 있음.
하코다테 시의회는 1인 1개 상임위원회에 소속하고 그 임기를 2년으로 하고 있음.

위원회명	위원회 소관업무
총무 위원회 (10명)	○ 기획부의 소관에 속하는 사항 ○ 총무부의 소관에 속하는 사항 ○ 재무부 소관에 속하는 사항 ○ 경륜 사업부 소관에 속하는 사항 ○ 토이 지소(지역 진흥과에 한한다) 소관에 속하는 사항 ○ 헤산 지소(지역 진흥과에 한한다) 소관에 속하는 사항 ○ 檜法華 지소(지역 진흥과에 한한다) 소관에 속하는 사항 ○ 南茅部 지소(지역 진흥과에 한한다) 소관에 속하는 사항 ○ 회계관리자 소관에 속하는 사항 ○ 소방본부 소관에 속하는 사항 ○ 교육위원회 소관에 속하는 사항 ○ 선거관리위원회 소관에 속하는 사항 ○ 공정위원회 소관에 속하는 사항 ○ 감사위원회 소관에 속하는 사항 ○ 고정자산평가심사위원회 소관에 속하는 사항 ○ 다른 상임위원회 소관에 속하지 아니하는 사항
경제건설 위원회 (10명)	○ 경제부 소관에 속하는 사항 ○ 관광부 소관에 속하는 사항 ○ 농림수산부 소관에 속하는 사항 ○ 토목부 소관에 속하는 사항 ○ 도시건설부 소관에 속하는 사항 ○ 항만공항부 소관에 속하는 사항 ○ 토이지소(산업 건설과에 한한다) 소관에 속하는 사항 ○ 헤산지소(산업 건설과에 한한다) 소관에 속하는 사항 ○ 檜法華지소(산업 건설과에 한한다) 소관에 속하는 사항 ○ 南茅部지소(산업 건설과에 한한다) 소관에 속하는 사항 ○ 기업국 소관에 속하는 사항 ○ 농업위원회 소관에 속하는 사항
민생 위원회 (10명)	○ 시민부 소관에 속하는 사항 ○ 보건복지부 소관에 속하는 사항 ○ 아이미래부 소관에 속하는 사항 ○ 환경부 소관에 속하는 사항 ○ 토이 출장소(시민 복지과에 한한다) 소관에 속하는 사항 ○ 예산 출장소(시민 복지과에 한한다) 소관에 속하는 사항 ○ 檜法華 출장소(시민 복지과에 한한다) 소관에 속하는 사항 ○ 南茅部 출장소(시민 복지과에 한한다) 소관에 속하는 사항 ○ 병원국 소관에 속하는 사항
특별 위원회	특정 문제에 대한 심사·조사하기 위해 시의회에서 특히 필요하다고 인정하는 경우에 설치함.

· 기관현황

- 위치 : 北海道函館市東雲町4番13号(홋카이도 하코다테 시노노메 초 4번 13호)
- 홈페이지 : <http://www.city.hakodate.hokkaido.jp/bunya/shigikai/>

IV. 방문기관별 연수내용

□ 하코다테시 의회 방문

- 일시 : 2016. 9. 9.(금) 16:30
- 장소 : 하코다테 시의회 대회의실
- 참석자
 - 하코다테시

성 명	소속·직위
佐古 一夫 (사코 카즈오)	○ 하코다테시 의회 의장
出村 ゆかり (데무라 유카리)	○ 하코다테시 의회 의원
中嶋 美樹 (나카지마 미키)	○ 하코다테시 의회 의원
瀬戸 義夫 (세토 요시오)	○ 하코다테시 의회사무국 차장

성 명	소속·직위
小山 直子 (오야마 나오키)	○ 하코다테시 의회 부의장
島 昌之 (시마 마사유키)	○ 하코다테시 의회 의원
工藤 篤 (쿠도 아츠시)	○ 하코다테시 의회 의원
升田 幸司 (마스다 코지)	○ 하코다테시 의회사무국 서무과 서무계장

- 고양시

성 명	소속·직위
우영택	○ 부의장
강주내	○ 기획행정위원장
김경태	○ 건설교통위원장
박준승	○ 특별전문위원

성 명	소속·직위
이영훈	○ 운영위원장
김영식	○ 환경경제위원장
이규열	○ 문화복지위원장
김윤환	○ 의회사무국 직원

□ 간담회 논의내용

- 하코다테 시의회 사코 가즈오 의장 환영사

지난 4월 꽃보다 아름다운 사람들의 도시인 고양시 방문시 극진한 환송에 매우 감사한 마음을 가지고 있음. 이번에 하코다테시를 방문해 주셔서 감사하며, 각종 논의 및 활발한 교류를 통하여 양 도시의 발전을 기원함.

- 고양시의회 우영택 부의장 방문 인사

올해 4월 하코다테시의회 의원 방문단의 고양시 방문이후 다시 만나 더욱 반갑게 느껴짐. 2011년 자매결연 체결이후 공무원, 청소년, 민간단체, 시의원 등 다방면에 걸쳐 많은 교류 사업이 진행되고 있으며, 양 도시간 교류는 앞으로 친선 우호관계를 돈독히 할 것으로 생각됨. 양 시의회의 뜻깊은 만남으로 두 도시의 발전과 우의를 다지는 계기가 되기를 희망함.

- 주요 협의 사항

하코다테시에서는 매년 인구가 줄어들고 있어 고양시 인구가 100만을 넘어 103만으로 꾸준히 인구가 증가하는 것에 대한 관심으로 대화를 시작하여 인구의 증가를 위한 고양시의회의 노력에 대한 질문이 이어졌으며, 고양시의회에서는 인구유입을 위한 국책사업(테크노밸리 등)의 유치가 중요함을 조언함.

반면 고양시의회에서는 하코다테시는 인구가 줄어드는데 반해 출생률이 높은 것에 대한 궁금증으로 출산장려 대책 및 보육지원에 대한 질문이 있었으며, 하코다테시의회에서는 약 500만원의 출산장려금 지원 및 국공립 보육시설의 확충으로 출생률이 점차 높아지고 있음을 강조함.

기타 국민연금 및 노인 지원대책, 유공자 지원 등 복지분야에 관하여 많은 의견을 주고 받았으며, 지진 등 자연재해에 대한 양 국의 대처방안 등에 대하여도 의견을 교환하였음.

하코다테시의원들은 28만의 하코다테시의 의원이 30명인데 비해 103만의 고양시는 의원이 31명인 것은 시민의 의견을 수렴하고 정책을 펼치기에 시의원의 수가 적다는 의견을 피력함.

□ 관련사진



주요 현안사항 논의



하코다테시 의회 본회의장 단체사진



시설 견학



공식 만찬

□ 하코다테야마 로프웨이 시찰

- 일시 : 2016. 9. 9.(금) 20:30
- 장소 : 홋카이도 하코다테 모토마치 19-7
- 참석자
 - > 하코다테시 : 나카지마 미키 의원, 세토 요시오 의회사무국 차장, 마스다 코지 서무계장, 사무국 직원 등
 - > 고양시의회 대표단 : 우영택 부의장 등 8명
- 홈페이지 : <http://www.334.co.jp/>

- 일반현황

하코다테산 로프웨이는 프랑스 뽀마가루스키사와 안전 삭도 주식회사의 기술 제휴를 통해 탄생한 기술을 토대로 제작되었으며 오사카 차량 공업 주식회사의 대형 곤돌라를 도입하여 운영하고 있는 로프웨이다.

현재 곤돌라는 5대째이며 초대 30인승, 2대째 44인승, 3대에서 125인승으로 시대와 함께 대형화하고 있다. 최고 속도는 초속 7m로 해발 334m의 산 정상까지 약 3분 안에 도착한다.

하코다테만과 쓰가루 해협에 끼워진 실루엣을 따라 펼쳐지는 이국적인 빛의 아름다움으로 나폴리, 홍콩과 함께 세계 3대 야경으로 불리고 있다.

하코다테 산 로프웨이는 하코다테 산의 자연 보호와 경관 보전을 위해 지주없는 심플한 구조를 채용하여 CO₂ 배출이 적은 친환경 차량이다.

- 시사점

하코다테야마는 나폴리 야경과 홍콩의 야경과는 다르게 해변을 따라 자연스럽게 형성된 소박한 야경이다. 하지만 세계 3대 야경으로 손꼽히는 이유는 하코다테만과 쓰가루 해협의 독특한 모양을 따라 인위적이지 않은 불빛들이 아름답게 펼쳐지기 때문이다. 한반도 모양을 닮은 야경을 친환경적으로 개발하고 세계에 널리 알려 많은 관광객을 유치하여 지역경제활성화에 이바지하고 있다는 점에 있어 앞으로 관광산업을 발전시키기 위하여 해결해야할 과제라 하겠다.

- 관련사진



하코다테야마 야경



하코다테야마 전망대 단체사진

□ 구루메서커스 시찰 및 고양시 홍보관 위문

- 일시 : 2016. 9. 10.(토) 13:00
- 장소 : 하코다테 시 다이몬 그린프라자 등
- 홈페이지 : <http://www.hakodate-gc.com/0100outline.html>
- 일반현황

2012년부터 개최된 “하코다테 음식 서커스”는 일본 동북 6현을 대표하는 퍼레이드 및 향토음식을 선보이며, 2015년 18만 6천명이라는 관광객을 유치하여 하코다테시 대표 축제로 자리매김하였다.

- 시사점

고양국제꽃박람회 및 행주문화제 등 고양시에서도 큰 행사를 개최하고 있지만 동북 6현의 향토음식 및 각 현의 특성을 살린 퍼레이드로 홋카이도 중심지인 삿포로시에서 멀리 떨어진 하코다테시까지 관광객이 찾아오게 만드는 이번 행사를 체험하면서 각 지역의 참여를 유발하여 경기도를 대표하는 행사가 될 수 있도록 방향을 설정해 나아가야 할 것이다. 또한, 구루메서커스 행사에 홍보관 뿐만 아니라 고양시를 널리 알릴 수 있는 방안을 모색해 나아가야 할 것이다.

- 관련사진



구루메서커스 퍼레이드



고양시 홍보관 위문 및 격려

- 구루메서커스 퍼레이드 영상(더블클릭)

영상1	영상2	영상3

□ 홋카이도 (구)도청사 방문

- 방문일시 : 2016. 9. 12.(월) 11:00
- 기관현황
- 위치 : 北海道札幌市中央区北 3 条西 6
(홋카이도 삿포로시 주 오쿠 기타 3 조 니시 6)
- 홈페이지 : <http://www.pref.hokkaido.lg.jp>
- 일반현황

1888년 미국 네오바로크 양식으로 지은 홋카이도의 두 번째 청사 건물로서 이 건물은 홋카이도의 고문서를 소장하는 도립 도서관으로 지정되어 일반인에게 공개되고 있다. 삿포로 시민은 붉은 벽돌이 도드라지는 건물을 가리켜 '붉은 벽돌(아카렌가)'이라 부르기도 한다. 메이지 시대를 대표하는 건축이고, 사시사철 녹음이 우거져 시민의 휴식처가 되는 구청사 건물은 홋카이도의 오아시스라 불린다.



홋카이도 (구)도청사



홋카이도 교류지역 현황도

- 시사점

홋카이도청 구 본청사는 홋카이도의 역사를 보고 느낄 수 있는 건물이다. 120년이 넘는 역사적인 건물을 도서관으로 활용하고 기념품을 전시함으로써 시민들이 자연스럽게 역사를 접할 수 있는 기회를 제공한다는 점에서 홋카이도의 자부심을 느낄 수 있었다.

V. 방문성과 및 시사점

- 이번 방문은 제7대 후반기 원구성이 된 이후 처음으로 국제도시간의 교류로 행정, 복지, 관광, 건설 등 많은 분야에 걸쳐 의견을 나누었으며, 하코다테시의 특화사업중 하나인 관광산업을 벤치마킹하고 나아가 고양시 및 고양시의회를 널리 알리는데 주력하였다.
- 시 의회 교류 뿐만 아니라, 양 도시의 중점 사업의 노하우 전수 및 스포츠, 문화 등 다양한 콘텐츠 교류와 민간 교류를 더욱더 강화하여 양 도시간 발전 및 친선 우호관계를 돈독히 하자는데 양측은 동의하였다.
- 많은 관광객이 찾아오게 만드는 하코다테 야경과 구루메서커스는 이번에 방문한 의장단에게 친환경적인 개발과 지역특색 발굴, 관광객을 유치하기 위한 교통편의 제공(신칸센 개통) 및 홍보의 중요성을 다시 한번 일깨워 주는 좋은 계기가 되었으며,
- 홋카이도 (구)도청사를 도서관 및 공원 활용으로 시민들이 당 시대역사를 자연스럽게 배울 수 있도록 한 점에서 앞으로 우리시의 고건물 활용에 대한 모범답안이 될 수 있는 좋은 사례를 습득하였다.
- 이번 제7대 후반기 의장단의 하코다테시 방문은 2011년 자매결연 체결이래 하코다테시와의 우호 교류와 협력 관계를 더욱 강화하는 계기를 마련하였고, 관광산업을 필두로 교통, 일자리창출, 지역경제활성화, 인구증가에 많은 노력을 기하고 있는 하코다테시를 통하여 시 집행부와 끊임없이 노력하는 등 다양한 의정활동을 펼칠 수 있도록 적극 노력해야 할 것이다.

函 館 市 CITY OF HAKODATE



函館市東雲町4番13号

4-13 SHINONOME-CHO HAKODATE
HOKKAIDO JAPAN 040-8666

고양시의회
의장 소영환 귀하

더위가 한창입니다만, 의장님께서는 별고 없으셨는지요.

올해 4 월의 하코다테시의회 의원방문단의 고양시 방문 시에는 바쁘신 와중에도 따뜻한 환영을 해주셔서 진심으로 감사 말씀드립니다.

하코다테시의회와 고양시의회는 2011 년 8 월의 자매도시결연 이후, 양시의회 의원단의 적극적인 상호 교류를 실시하는 가운데 우호 협력 관계가 깊어져왔습니다.

올해는 자매도시결연 5 주년이라고 하는 기념적인 해라서 지금까지 길러온 양 시의회의 연대와 우정을 한층 더 돈독히 하여 양 시의 우호 관계를 보다 강화한 것으로 하는 절호의 기회라고 생각하고 있습니다.

이를 위해, 고양시의회 의원방문단을 초대해, 지역의 발전과 교류촉진을 향한 여러가지 의견교환을 실시하고자 합니다. 감사드립니다. 것으로 생각되오나 부디 하코다테시에 왕림을 부탁드립니다.

아울러 하코다테시에서는 9 월 10 일부터 11 일에 걸쳐, 지역 사와 연고가 있는 세계 그리고 일본 각지의 「美食」을 테마로 한 음식 이벤트 「하코다테 맛거리 서커스」가 개최됩니다. 고양시도 참가해 주실 예정이오니 방문 시에는 관람해 주시면 감사하겠습니다.

마지막으로 고양시의회 및 의장님 그리고 고양시민의 진심과 다복을 기원드립니다.

2016 년 8 월

하코다테시의회 의장 사코 카즈오

佐古一夫

CITY OF
HAKODATE

4-13 SHINONOME-CHO
HAKODATE, HOKKAIDO
JAPAN 040-8666

函館市議会
佐古一夫

函館市議会事務局
佐古一夫
Ikegami Kayo
Tel: +81-138-21-3754
Fax: +81-138-27-4185

http://www.city.hakodate.hokkaido.jp/

고양시의회 의장 소영환 귀하

To: Ms. Kim-Hyunju

Goyang City International Trade Division
10, Goyang-sicheongro, Deogyang-gu, Goyang-si
Gyeonggi-do, Republic of Korea

AIR MAIL

